

VOLVO

Volvo Car Corporation
Göteborg, Sweden

Monteringsanvisning tillbehör Installation instructions, accessories

200

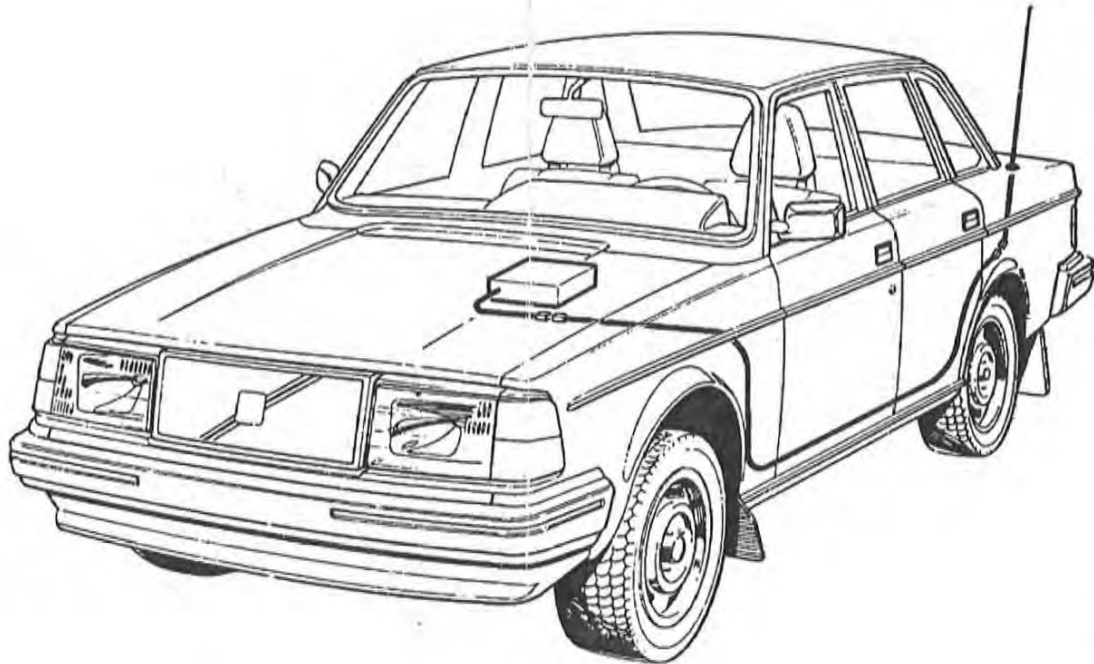
Section	Group	No.	Date
3	39	16	Okt -86

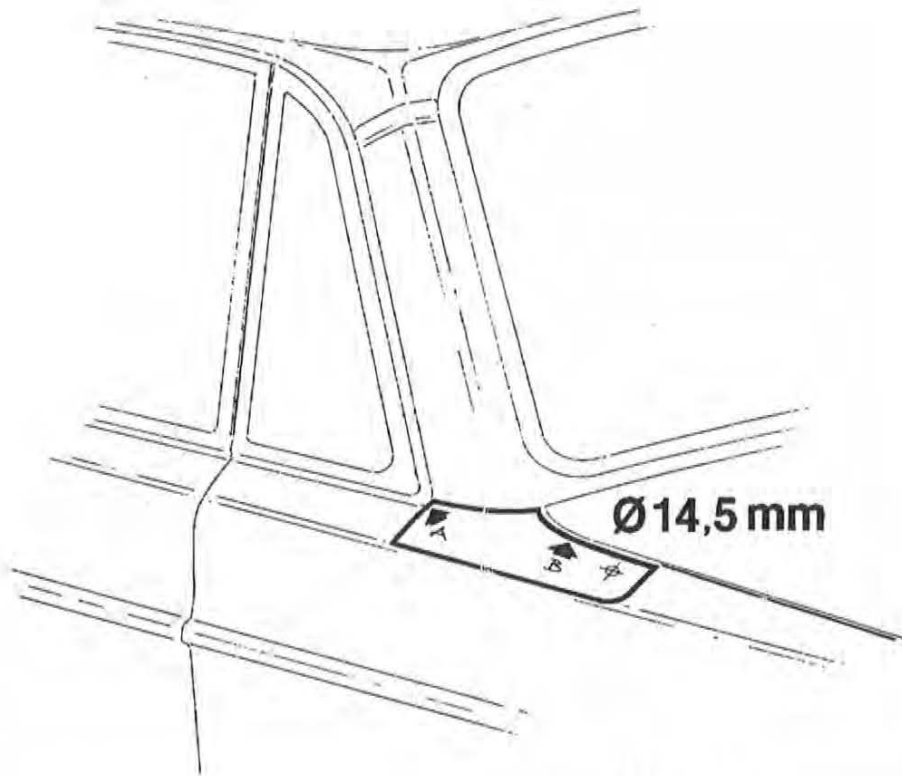
Ersätter utgåva
Replaces issue

Sep -86

TELESKOPANTENN
TELESCOPIC ANTENNA
TELESKOP-ANTENNE
ANTENNE TELESCOPIQUE
TELESKOOPPIANTENNI

VOLVO 240, 260 1979-





— SVENSKA —

NÄR HÅL FÖR ANTENN EJ ÄR FÖRBORRAT.

- Klipp ur bormallen och placera den enligt figur. Märk ut hålet och dorna.
- Täck över omkringliggande plåtytor för att skydda lackeringen mot borrarspån.
OBS! Var särskilt noga med att sätta en tejprensa över skarven mellan midjelist och skärm.
- Borra hål. Rostskyddsbehandla.

— ENGLISH —

WHEN THERE IS NO PRE-DRILLED HOLED FOR THE ANTENNA.

- Cut out the drilling template and position as shown in the figure.
- Cover the adjacent plate surfaces to protect the paint against drilling cuttings.
NOTE! Make sure that tape is put on the join between the waist moulding and mudguard.
- Drill holes. Treat with anti-corrosion agent.

— DEUTSCH —

WENN LOCH FÜR DIE ANTENNE NICHT VORGEBOHRT IST.

- Bohrschablone ausschneiden und wie im Bild gezeigt anbringen. Die Öffnung einzeichnen und ausdornen.
- Die umgebenden Blechflächen durch Überdecken gegen Bohrspäne schützen.
ACHTUNG! Die Fuge zwischen Zierleiste und Kotflügel sorgfältig mit Klebeband verdecken.
- Bohrung. Rostschutzbehandeln.

— FRANÇAIS —

LORSQU'IL N'Y A PAS DE TROU PRÉPRÉCÉ POUR L'ANTENNE.

- Découper le gabarit de perçage et le placer suivant la figure. Marquer le trou et poinçonner.
- Protéger les surfaces de tôle à proximité contre les copeaux de perçage.
ATTENTION! Prendre la précaution de mettre un morceau d'adhésif sur la jonction lisière latérale-aile.
- Percer un trou. Traiter contre la corrosion.

— SUOMI —

KUN ANTENNINREIKÄÄ EI OLE ESIPORATTU.

- Leikkaa porausmalli irti ja aseta se kuvion mukaan. Merkitse reiän paikka tuurnalla.
- Peitä ympärillä olleet levyypinnat, jotta poranlastut eivät vaurioittaisi lakkausta.
HUOM! Vyötärölistan ja levyn välinen sauma on peitettävä teipinsuikaleella.
- Pora reikä. Ruostesuoja.

A



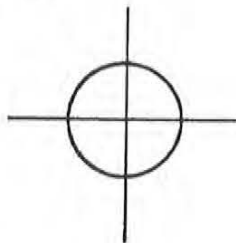
BORMALL
TEMPLATE
BOHRSCABLONE
GABARIT DE PERÇAGE
PORAUSMALLI

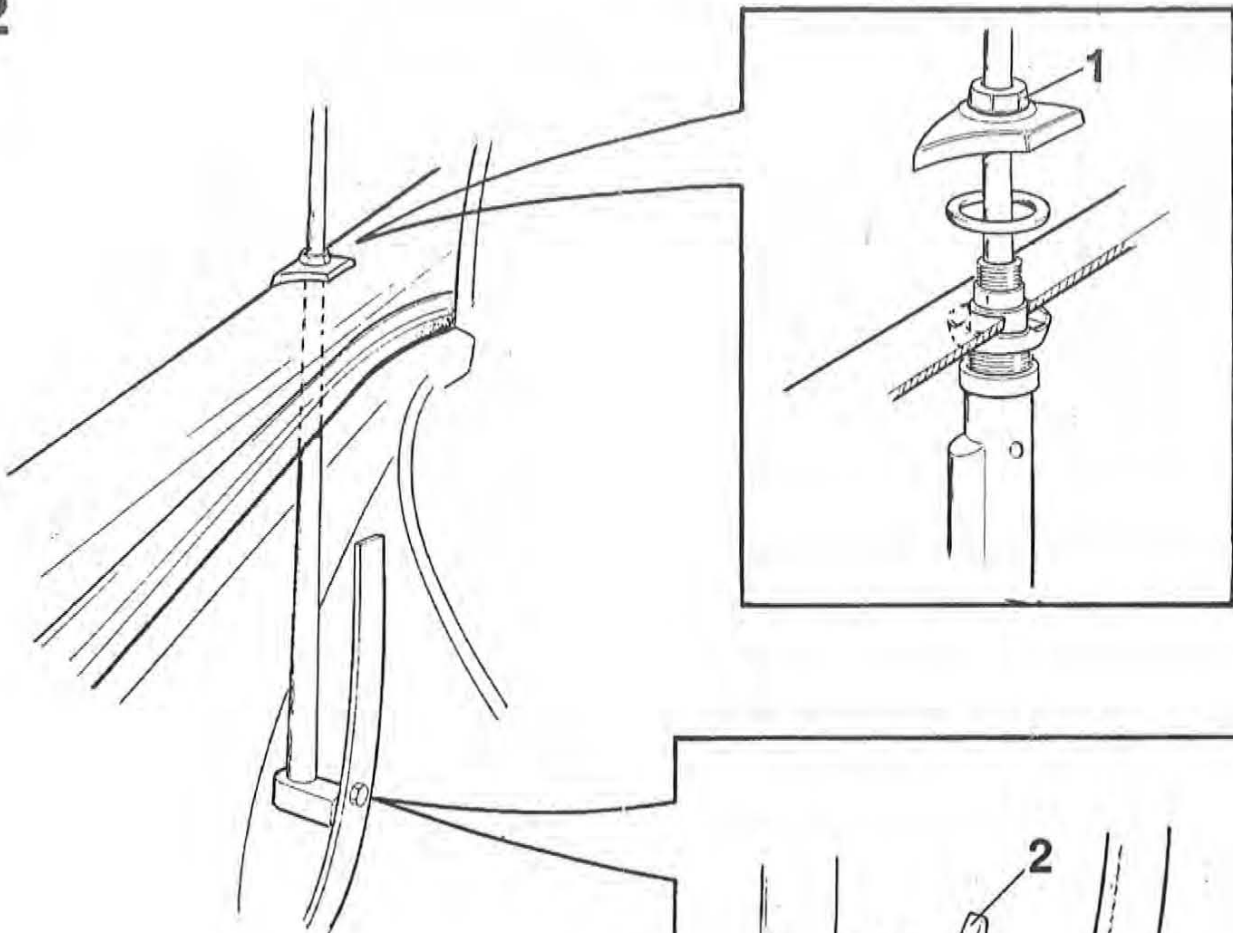
1979 -

B



Ø 14.5mm





SVENSKA

- Sätt antennen på plats och dra åt fästmuttern (1) löst.
- Använd antennens nedre fäste (2) som bormall, borra.
- Placera distansen (3) mellan hjulhusflänsen och antennfästet. Sätt dit skruv och mutter, dra fast.
- Dra fast övre fästet.

ENGLISH

- Put the antenna in position and tighten the retaining nut (1) loosely.
- Use the lower antenna attachment as drill template and drill holes.
- Position the spacer between wheel house flange and the antenna attachment. Fit a screw and nut and tighten.
- Tighten the upper attachment.

DEUTSCH

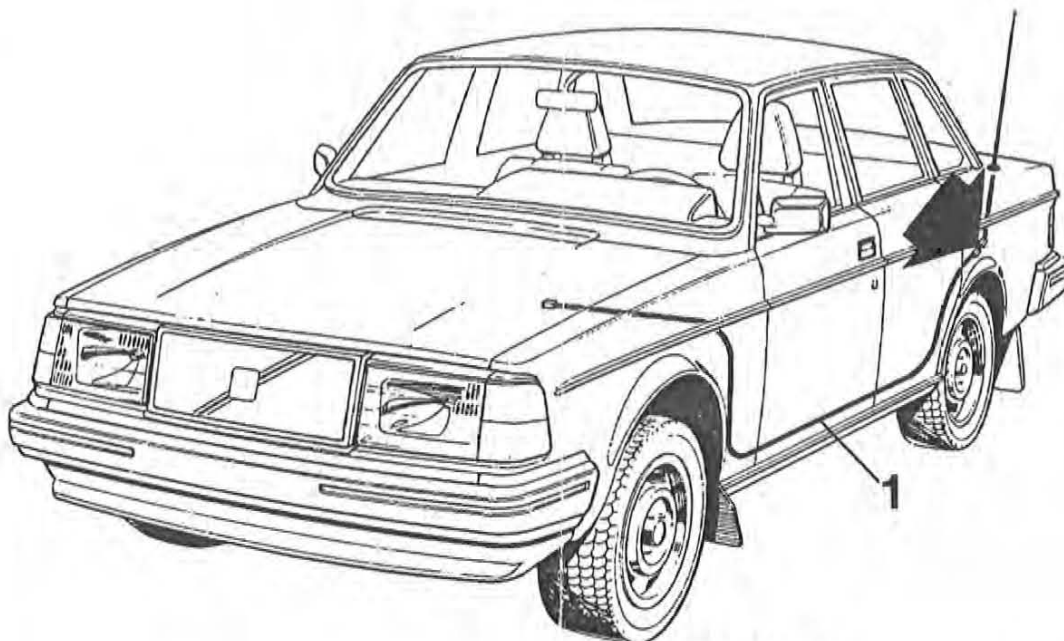
- Antenne einbauen und die Befestigungsmutter (1) lose anziehen.
- Die untere Halterung der Antenne als Bohrschablone benutzen, Bohrung herstellen.
- Distanz zwischen dem Radflansch und der Antennenhalterung anbringen. Schraube und Mutter anbringen und festziehen.
- Die obere Halterung anziehen.

FRANÇAIS

- Mettre l'antenne en place et serrer légèrement l'écrou (1).
- Utiliser la fixation inférieure de l'antenne comme gabarit de perçage. Percer.
- Placer l'entretoise entre la bride de passage de roue et la fixation d'antenne. Mettre la vis et l'écrou, serrer.
- Serrer la fixation supérieure.

SUOMI

- Laita antenni paikalleen ja kierrä klinneruuvi (1) löysästi kiinni.
- Käytä antennin alakiinnikettä porausmallina, poraa.
- Sijoita vällke pyöränpesän laipan ja antenninkiinnikkeen väliin. Asenna ruuvi ja mutteri ja tiukkaa.
- Tiukkaa yläkiinnike.

3**SVENSKA**

- Anslut skarvkabeln (1) till antennen. Lossa sparklister och paneler på vänster sida och dra kabeln till radiofacket.

ENGLISH

- Connect the splicing cable (1) to the antenna. Remove the scuff mouldings and panels on the left side and pull the cable to the radio compartment.

DEUTSCH

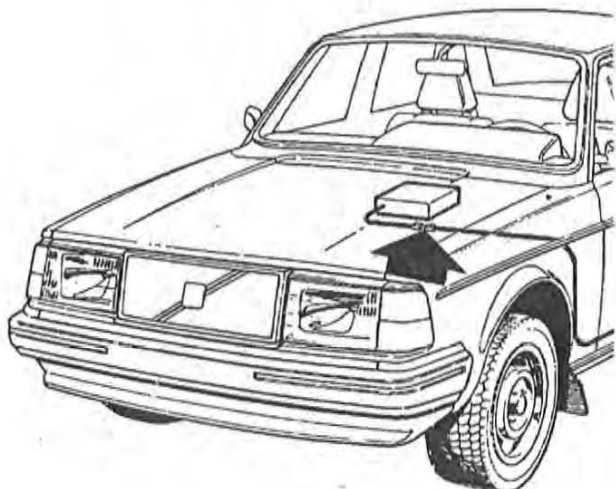
- Verbindungskabel (1) an die Antenne anschließen. Trittleisten und Innenverkleidungen auf der linken Seite lösen und das Kabel zum Radiofach verlegen.

FRANÇAIS

- Connecter le câble (1) de jonction à l'antenne. Enlever la lisière de marche-pied et le panneau sur le côté gauche et tirer le câble jusqu'au compartiment d'auto-radio.

SUOMI

- Yhdistä jatkoskaapeli (1) antenniin. Irrota vasemmanpuolen jalkalpstat ja paneelit sekä vedä kaapeli radio-lokeroon.

4**SVENSKA**

- Anslut antennkabeln och sätt tillbaka losstagna detaljer. Se till att kabeln inte ligger i kläm någonstans.

ENGLISH

- Connect the antenna cable and put back those parts which have been removed. See that the cable is not pinched anywhere.

DEUTSCH

- Antennenkabel anschließen und die gelösten Teile wieder einbauen. Darauf achten, daß das Kabel nirgends eingeklemmt wird.

FRANÇAIS

- Connecter le câble d'antenne et remettre en place les détails enlevés. Vérifier que câble n'est pas coincé quelque part.

SUOMI

- Liitä antennikaapeli. Laita irrotetut osat takaisin. Huolehdi, että kaapeli ei ole mistään puristuksissa.